德語文學者暨教師會年會

學校要聞

【記者沈秀珍報導】德文系將於本週六、日（廿、廿一日）於驚聲國際會議廳，舉辦臺灣德語文學者暨教師學會第十屆年會及研討會，主題是「翻譯」，本校教師將與來自臺大、政大、輔仁、東吳、文化、高科大等教授學者發表論文。

第一天議程為年會會員大會，致詞的有：校長張紘炬、外語學院院長林耀福、德國文化中心主任Frau Sabine Hage-mann、臺灣德語文學者暨教師學會會長鄭芳雄、德文系系主任狄殷豪，會中將改選理事會，並特別邀請名詩人與譯者李魁賢主講「跨越疆界的告白」。

第二天為學術研討會，分為二場地，德文系助理教授書保嘉與東吳大學外語學院院長謝志偉，將分別擔任引言人：以德文發表的，最主要在討論文化差異上了解的困難；以中文發表的，偏向個人實際在做翻譯工作、教學上問題的討論、課程設計等方面，當天並將展出翻譯作品。

這場會議主要由德文系教授梁景峰、書保嘉以及系主任狄殷豪策劃，狄殷豪表示，這次舉辦與以往最大的不同是：第一天的專題演說，特別邀請名詩人李魁賢主講，現場由本校德文系助理教授賀厚格口譯；另外，邀請非德文系教師彭文林（政大哲學系副教授）參與論文發表，也是首創之舉。本校除了上述三位德文系教授參加外，賴麗琇教授亦將發表論文「德文翻譯之教學大綱管窺」。

第二外語在全國性的學會當中，德文是第一個成立的，目前該學會已有超過一百位會員。